



ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΠΡΩΤΟΝ

ΤΗΣ ΕΠΙΣΗΜΟΥ ΕΦΗΜΕΡΙΔΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ὕπ' Ἀρ. 1433 τῆς 31ης ΜΑΡΤΙΟΥ 1978

ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ

Ὁ περί τῆς Συμβάσεως περί Ἀπαγορεύσεως τῆς Στρατιωτικῆς ἢ Ἑτέρας Ἐχθρικής Χρησιμοποίησεως Μεθόδων Ἀλλοιώσεως τοῦ Περιβάλλοντος (Κυρωτικός) Νόμος τοῦ 1978 ἐκδίδεται διὰ δημοσιεύσεως εἰς τὴν ἐπίσημον ἐφημερίδα τῆς Κυπριακῆς Δημοκρατίας συμφώνως τῷ ἄρθρῳ 52 τοῦ Συντάγματος.

Ἄριθμός 14 τοῦ 1978

ΝΟΜΟΣ ΚΥΡΩΝ ΤΗΝ ΣΥΜΒΑΣΙΝ ΠΕΡΙ ΤΗΣ ΑΠΑΓΟΡΕΥΣΕΩΣ ΤΗΣ ΣΤΡΑΤΙΩΤΙΚΗΣ ἢ Ἑτέρας Ἐχθρικής Χρησιμοποίησεως Μεθόδων Ἀλλοιώσεως τοῦ Περιβάλλοντος

Ἡ Βουλὴ τῶν Ἀντιπροσώπων ψηφίζει ὡς ἀκολούθως:—

1. Ὁ παρῶν Νόμος θὰ ἀναφέρεται ὡς ὁ περί τῆς Συμβάσεως Συνοπτικός τίτλος. περί Ἀπαγορεύσεως τῆς Στρατιωτικῆς ἢ Ἑτέρας Ἐχθρικής Χρησιμοποίησεως Μεθόδων Ἀλλοιώσεως τοῦ Περιβάλλοντος (Κυρωτικός) Νόμος τοῦ 1978.

2. Ἐν τῷ παρόντι Νόμῳ, ἐκτὸς ἐὰν ἐκ τοῦ κειμένου προκύπτῃ Ἑρμηνεία. διάφορος ἔννοια—

«Σύμβασις» σημαίνει τὴν περί τῆς Ἀπαγορεύσεως τῆς Στρατιωτικῆς ἢ Ἑτέρας Ἐχθρικής Χρησιμοποίησεως Μεθόδων Ἀλλοιώσεως τοῦ Περιβάλλοντος Σύμβασιν, τὴν ἐγκριθεῖσαν ὑπὸ τῆς Γενικῆς Συνελεύσεως τοῦ Ὄργανισμοῦ Ἠνωμένων Ἐθνῶν τὴν 10ην Δεκεμβρίου, 1976, τὸ κείμενον τῆς ὁποίας ἐν τῷ Ἀγγλικῷ Πρωτοτύπῳ ἐκτίθεται εἰς τὸ ΠΡΩΤΟΝ ΜΕΡΟΣ τοῦ Πίνακος καὶ ἐν μεταφράσει εἰς τὴν Ἑλληνικὴν εἰς τὸ ΔΕΥΤΕΡΟΝ ΜΕΡΟΣ τοῦ Πίνακος. Πίναξ.

Νοεῖται ὅτι ἐν περιπτώσει ἀντιθέσεως μεταξύ τῶν δύο κειμένων ὑπερισχέει τὸ εἰς τὸ Πρῶτον Μέρος τοῦ Πίνακος ἐκτιθέμενον κείμενον.

3. Ἡ Σύμβασις, τῆς ὁποίας ἡ ἐπικύρωσις ὑπὸ τῆς Κυπριακῆς Δημοκρατίας ἀπεφασίσθη διὰ τῆς ὑπ' ἀρ. 16.136 Ἀποφάσεως τοῦ Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου, ἡμερ. 1 Σεπτεμβρίου, 1977, διὰ τοῦ παρόντος Νόμου κυροῦται. Κύρωσις τῆς Συμβάσεως.

ΠΙΝΑΞ

("Αρθρον 2)

ΠΡΩΤΟΝ ΜΕΡΟΣ

CONVENTION ON THE PROHIBITION OF MILITARY OR ANY
OTHER HOSTILE USE OF ENVIRONMENT TECHNIQUES

The States Parties to this Convention,

Guided by the interest of consolidating peace, and wishing to contribute to the cause of halting the arms race, and of bringing about general and complete disarmament under strict and effective international control, and of saving mankind from the danger of using new means of warfare,

Determined to continue negotiations with a view to achieving effective progress towards further measures in the field of disarmament,

Recognizing that scientific and technical advances may open new possibilities with respect to modification of the environment,

Recalling the Declaration of the United Nations Conference on the Human Environment, adopted at Stockholm on 16 June 1972,

Realizing that the use of environmental modification techniques for peaceful purposes could improve the interrelationship of man and nature and contribute to the preservation and improvement of the environment for the benefit of present and future generations,

Recognizing, however, that military or any other hostile use of such techniques could have effects extremely harmful to human welfare,

Desiring to prohibit effectively military or any other hostile use of environmental modification techniques in order to eliminate the dangers to mankind from such use, and affirming their willingness to work towards the achievement of this objective,

Desiring also to contribute to the strengthening of trust among nations and to the further improvement of the international situation in accordance with the purposes and principles of the Charter of the United Nations,

Have agreed as follows :

Article I

1. Each State Party to this Convention undertakes not to engage in military or any other hostile use of environmental modification techniques having widespread, long-lasting or severe effects as the means of destruction, damage or injury to any other State Party.

2. Each State Party to this Convention undertakes not to assist, encourage or induce any State, group of States or international organization to engage in activities contrary to the provisions of paragraph 1 of this article.

Article II

As used in article I, the term "environmental modification techniques" refers to any technique for changing — through the deliberate manipulation of natural processes — the dynamics, composition or structure of the earth, including its biota, lithosphere, hydrosphere and atmosphere, or of outer space.

Article III

1. The provisions of this Convention shall not hinder the use of environmental modification techniques for peaceful purposes and shall be without prejudice to the generally recognized principles and applicable rules of international law concerning such use.

2. The States Parties to this Convention undertake to facilitate, and have the right to participate in, the fullest possible exchange of scientific and technological information on the use of environmental modification techniques for peaceful purposes. States Parties in a position to do so shall contribute, alone or together with other States or international organizations, to international economic and scientific co-operation in the preservation improvement and peaceful utilization of the environment, with due consideration for the needs of the developing areas of the world.

Article IV

Each State Party to this Convention undertakes to take any measures it considers necessary in accordance with its constitutional processes to prohibit and prevent any activity in violation of the provisions of the Convention anywhere under its jurisdiction or control.

Article V

1. The States Parties to this Convention undertake to consult one another and to co-operate in solving any problems which may arise in relation to the objectives of, or in the application of the provisions of, the Convention. Consultation and co-operation pursuant to this article may also be undertaken through appropriate international procedures within the framework of the United Nations and in accordance with its Charter. These international procedures may include the services of appropriate international organizations, as well as of a Consultative Committee of Experts as provided for in paragraph 2 of this article.

2. For the purposes set forth in paragraph 1 of this article, the Depositary shall, within one month of the receipt of a request from any State Party to this Convention, convene a Consultative Committee of Experts. Any State Party may appoint an expert to the Committee whose functions and rules of procedure are set out in the annex, which constitutes an integral part of this Convention. The Committee shall transmit to the Depositary a summary of its findings of fact, incorporating all views and information presented to the Committee during its proceedings. The Depositary shall distribute the summary to all States Parties.

3. Any State Party to this Convention which has reason to believe that any other State Party is acting in breach of obligations deriving from the provisions of the Convention may lodge a complaint with the Security Council of the United Nations. Such a complaint should include all relevant information as well as all possible evidence supporting its validity.

4. Each State Party to this Convention undertakes to co-operate in carrying out any investigation which the Security Council may initiate, in accordance with the provisions of the Charter of the United Nations, on the basis of the complaint received by the Council. The Security Council shall inform the States Parties of the results of the investigation.

5. Each State Party to this Convention undertakes to provide or support assistance, in accordance with the provisions of the Charter of the United Nations, to any State Party which so requests, if the Security Council decides that such Party has been harmed or is likely to be harmed as a result of violation of the Convention.

Article VI

1. Any State Party to this Convention may propose amendments to the Convention. The text of any proposed amendment shall be submitted to the Depositary, who shall promptly circulate it to all States Parties.

2. An amendment shall enter into force for all States Parties to this Convention which have accepted it, upon the deposit with the Depositary of instruments of acceptance by a majority of States Parties. Thereafter it shall enter into force for any remaining State Party on the date of deposit of its instruments of acceptance.

Article VII

This Convention shall be of unlimited duration.

Article VIII

1. Five years after the entry into force of this Convention, a conference of the States Parties to the Convention shall be convened by the Depositary at Geneva, Switzerland. The conference shall review the operation of the Convention with a view to ensuring that its purposes and provisions are being realized, and shall in particular examine the effectiveness of the provisions of paragraph 1 of article I in eliminating the dangers of military or any other hostile use of environmental modification techniques.

2. At intervals of not less than five years thereafter, a majority of the States Parties to this Convention may obtain, by submitting a proposal to this effect to the Depositary, the convening of a conference with the same objectives.

3. If no conference has been convened pursuant to paragraph 2 of this article within ten years following the conclusion of a previous conference, the Depositary shall solicit the views of all States Parties to this Convention, concerning the convening of such a conference. If one third or ten of the States Parties, whichever number is less, respond affirmatively, the Depositary shall take immediate steps to convene the conference.

Article IX

1. This Convention shall be open to all States for signature. Any State which does not sign the Convention before its entry into force in accordance with paragraph 3 of this article may accede to it at any time.

2. This Convention shall be subject to ratification by signatory States. Instruments of ratification or accession shall be deposited with the Secretary-General of the United Nations.

3. This Convention shall enter into force upon the deposit of instruments of ratification by twenty Governments in accordance with paragraph 2 of this article.

4. For those States whose instruments of ratification or accession are deposited after the entry into force of this Convention, it shall enter into force on the date of the deposit of their instruments of ratification or accession.

5. The Depositary shall promptly inform all signatory and acceding States of the date of each signature, the date of deposit of each instrument of ratification or accession and the date of the entry into force of this Convention and of any amendments thereto, as well as of the receipt of other notices.

6. This Convention shall be registered by the Depositary in accordance with Article 102 of the Charter of the United Nations.

Article X

This Convention, of which the English, Arabic, Chinese, French, Russian and Spanish texts are equally authentic, shall be deposited with the Secretary-General of the United Nations, who shall send duly certified copies thereof to the Governments of the signatory and acceding States.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorized thereto by their respective Governments, have signed this Convention, opened for signature at Geneva on the eighteenth day of May, one thousand nine hundred and seventy-seven.

ANNEX TO THE CONVENTION
Consultative Committee of Experts

1. The Consultative Committee of Experts shall undertake to make appropriate findings of fact and provide expert views relevant to any problem raised pursuant to paragraph 1 of article V of this Convention by the State Party requesting the convening of the Committee.

2. The work of the Consultative Committee of Experts shall be organized in such a way as to permit it to perform the functions set forth in paragraph 1 of this annex. The Committee shall decide procedural questions relative to the organization of its work, where possible by consensus, but otherwise by a majority of those present and voting. There shall be no voting on matters of substance.

3. The Depositary or his representative shall serve as the Chairman of the Committee.

4. Each expert may be assisted at meetings by one or more advisers.

5. Each expert shall have the right, through the Chairman, to request from States, and from international organizations, such information and assistance as the expert considers desirable for the accomplishment of the Committee's work.

ΜΕΡΟΣ ΔΕΥΤΕΡΟΝ

ΣΥΜΒΑΣΙΣ ΠΕΡΙ ΤΗΣ ΑΠΑΓΟΡΕΥΣΕΩΣ ΤΗΣ ΣΤΡΑΤΙΩΤΙΚΗΣ Ή
ΕΤΕΡΑΣ ΕΧΘΡΙΚΗΣ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΩΣ ΜΕΘΟΔΩΝ ΑΛΛΟΙΩΣΕΩΣ
ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ

Τὰ Κράτη Μέρη τῆς παρούσης Συμβάσεως,

Ὄδηγούμενα ὑπὸ τοῦ ἐνδιαφέροντος παγίωσεως τῆς εἰρήνης καὶ ἐπιθυμοῦντα νὰ συμβάλουν εἰς τὴν ὑπόθεσιν τῆς καταπαύσεως τοῦ ἐξοπλιστικοῦ ἀνταγωνισμοῦ καὶ τῆς ἐπιτεύξεως γενικοῦ καὶ πλήρους ἀφοπλισμοῦ ὑπὸ αὐστηρὸν καὶ λυσιτελεῖ διεθνή ἔλεγχον, ὡς καὶ τῆς διασώσεως τῆς ἀνθρωπότητος ἐκ τοῦ κινδύνου χρησιμοποίησεως νέων πολεμικῶν μέσων,

Ἀποφασισμένα νὰ συνεχίσουν τὰς διαπραγματεύσεις ἐπὶ τῷ τέλει ἐπιτεύξεως προόδου διὰ περαιτέρω μέτρων εἰς τὸν τομέα τοῦ ἀφοπλισμοῦ,

Ἀναγνωρίζοντα ὅτι αἱ ἐπιστημονικαὶ καὶ τεχνικαὶ πρόοδοι δυνατὸν νὰ ἀνοίξουν νέας δυνατότητας ὅσον ἀφορᾷ εἰς τὴν ἀλλοίωσιν τοῦ περιβάλλοντος,

Ἐπενθυμίζοντα τὴν Διακήρυξιν τῆς Διασκεψέως τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν περὶ τοῦ Ἀνθρωπίνου Περιβάλλοντος, υἱοθετηθεῖσαν ἐν Στοκχόλμῃ τὴν 16ην Ἰουνίου, 1972,

Κατανοοῦντα ὅτι ἡ χρησιμοποίησις μεθόδων ἀλλοιώσεως τοῦ περιβάλλοντος δι' εἰρηνικοὺς σκοποὺς θὰ ἠδύνατο νὰ βελτιώσῃ τὴν ἀμοιβαίαν ἐξάρτησιν ἀνθρώπου καὶ φύσεως καὶ νὰ συμβάλῃ εἰς τὴν διατήρησιν καὶ βελτίωσιν τοῦ περιβάλλοντος ἐπ' ὠφελείᾳ τῶν παρουσῶν καὶ μελλουσῶν γενεῶν,

Ἀναγνωρίζοντα, ἐντούτοις, ὅτι στρατιωτικὴ ἢ ἐτέρα ἐχθρικὴ χρησιμοποίησις τοιοῦτων μεθόδων θὰ ἠδύνατο νὰ ἔχῃ ἐξαιρετικῶς ἐπιβλαβεῖς ἐπιπτώσεις εἰς τὴν ἀνθρωπίνην εὐημερίαν,

Ἐπιθυμοῦντα ὅπως ἀπαγορεύσουν λυσιτελεῶς τὴν στρατιωτικὴν ἢ ἐτέραν ἐχθρικὴν χρησιμοποίησιν μεθόδων ἀλλοιώσεως τοῦ περιβάλλοντος ἐπὶ τῷ τέλει ἐξαλείψεως τῶν κινδύνων τῆς ἀνθρωπότητος συνεπεῖα τῆς τοιαύτης χρησιμοποίησεως καὶ ἐπιβεβαιοῦντα τὴν ἐπιθυμίαν των ὅπως ἐργασθοῦν διὰ τὴν ἐπιτεῦξιν τοῦ στόχου τούτου,

Ἐπιθυμοῦντα ἐπίσης νὰ συμβάλουν εἰς τὴν ἐνίσχυσιν τῆς ἐμπιστοσύνης μεταξὺ τῶν ἔθνῶν καὶ εἰς τὴν περαιτέρω βελτίωσιν τῆς διεθνοῦς καταστάσεως συμφῶνως πρὸς τοὺς σκοποὺς καὶ τὰς ἀρχὰς τοῦ Χάρτου τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν,

Συμφώνησαν ως ακολούθως:—

Άρθρον Ι

1. “Εκαστον Κράτος Μέρος τής Συμβάσεως αναλαμβάνει να μη προσφεύγη εις την στρατιωτικήν ή έτέραν έχθρικήν χρησιμοποίησιν μεθόδων αλλοιώσεως του περιβάλλοντος έχουσης ευρείας, μακροχρονίους ή σοβαράς συνεπείας ως μέσον καταστροφής, ζημίας ή θλάθης οιαδήποτε έτέρου Κράτους Μέρους.

2. “Εκαστον Κράτος Μέρος τής παρούσης Συμβάσεως αναλαμβάνει όπως μη βοηθή, ένθαρρύνη ή παροτρύνη οιαδήποτε Κράτος, ομάδα Κρατών ή διεθνή όργανισμόν να προσφύγη εις δραστηριότητας κατά παράβασιν τών διατάξεων τής παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου.

Άρθρον ΙΙ

“Ως χρησιμοποιείται έν άρθρω Ι, ό όρος «μέθοδοι αλλοιώσεως του περιβάλλοντος» αναφέρεται εις οιαδήποτε μέθοδον μεταβολής — μέσω του έσκεμμένου χειρισμού φυσικών διεργασιών — τής δυναμικής, τής συνθέσεως ή τής δομής τής γής, περιλαμβανομένου του ζωικού και φυτικού κόσμου αυτής, τής λιθοσφαιρας, ύδροσφαιρας και ατμοσφαιρας αυτής, ή του άπωτέρου διαστήματος.

Άρθρον ΙΙΙ

1. Αι διατάξεις τής παρούσης Συμβάσεως ουδόλως κωλύουν την χρησιμοποίησιν μεθόδων αλλοιώσεως του περιβάλλοντος δι' ειρηνικούς σκοπούς και τίθενται άνευ έπηρεασμού τών γενικώς παραδεδεγμένων αρχών και εφαρμοστέων κανόνων του διεθνούς δικαίου αναφορικώς προς την τοιαύτην χρησιμοποίησιν.

2. Τα Κράτη Μέρη τής παρούσης Συμβάσεως αναλαμβάνουν όπως διευκολύνουν την πληρεστέραν δυνατήν ανταλλαγήν έπιστημονικών και τεχνολογικών πληροφοριών περι τής χρησιμοποίησεως μεθόδων αλλοιώσεως του περιβάλλοντος δι' ειρηνικούς σκοπούς, έχουν δε τό δικαίωμα να συμμετέχουν εις αυτήν. Τα Κράτη Μέρη άτινα είναι εις θέσιν να πράξουν τουτο όφείλουν να συμβάλουν, μόνα ή από κοινού μεθ' άλλων Κρατών ή διεθνών οργανισμών, εις την διεθνή οικονομικήν και έπιστημονικήν συνεργασίαν δια τήν διατήρησιν, βελτίωσιν και ειρηνικήν χρησιμοποίησιν του περιβάλλοντος, λαμβανομένων προσηκόντως ύπ' όψιν τών άναγκών τών αναπτυσσομένων περιοχών του κόσμου.

Άρθρον ΙV

“Εκαστον Κράτος Μέρος τής παρούσης Συμβάσεως αναλαμβάνει να προβή εις την λήψιν οιαδήποτε μέτρων άτινα κρίνει άναγκαία συμφώνως προς τās συνταγματικās αυτού διαδικασίας ίνα άπαγορεύση και έμποδίση πāsαν κατά παράβασιν τών διατάξεων τής παρούσης Συμβάσεως δραστηριότητα πραγματοποιουμένην οιαδήποτε ύπό την δικαιοδοσίαν ή τόν έλεγχον αυτού.

Άρθρον V

1. Τα Κράτη Μέρη τής παρούσης Συμβάσεως αναλαμβάνουν όπως διαβουλεύονται μεταξύ των και συνεργάζονται εις την επίλυσιν οιαδήποτε προβλημάτων άτινα δυνατόν να προκύψουν έν σχέσει προς τους αντικείμενικούς στόχους τής Συμβάσεως ή κατά την εφαρμογήν τών διατάξεων αυτής. Διαβουλεύσεις και συνεργασία κατ' εφαρμογήν του παρόντος άρθρου δύναται ώσαύτως ν' αναλαμβάνωνται μέσω καταλλήλων διεθνών διαδικασιών έντός του πλαισίου τών Ήνωμένων Έθνών και συμφώνως προς τόν Καταστατικόν Χάρτην αυτών. Αί έν λόγω διεθνείς διαδικασίαι δυνατόν να περιλαμβάνουν τās ύπηρεσίας καταλλήλων διεθνών οργανισμών, ως επίσης Συμβουλευτικής τινος Έπιτροπής Έμπειρογνωμόνων ως προβλέπεται έν παραγράφω 2 του παρόντος άρθρου.

2. Διά τους έν παραγράφω 1 του παρόντος άρθρου έκτιθεμένους σκοπούς, ό Θεματοφύλαξ, έντός μηνός από τής λήψεως σχετικής αίτήσεως οιαδήποτε Κράτους Μέρους τής Συμβάσεως, θα συγκαλέση μίαν Συμβουλευτικήν Έπιτροπήν Έμπειρογνωμόνων. Πάν Κράτος Μέρος δύναται να διορίση έμπειρογνώμονα εις την έν λόγω Έπιτροπήν τής οποίας αί άρμοδιότητες και οι κανό-

νες διαδικασίας ἐκτίθενται ἐν τῷ παραρτήματι, τὸ ὁποῖον ἀποτελεῖ ἀναπόσπαστον τμήμα τῆς Συμβάσεως. Ἡ Ἐπιτροπὴ θὰ διαβιβάσῃ εἰς τὸν Θεματοφύλακα μίαν περίληψιν τῶν πραγματικῶν πορισμάτων αὐτῆς, περιέχουσαν πάσας τὰς ἀπόψεις καὶ πληροφορίας αἰτινες ὑπεβλήθησαν πρὸς τὴν Ἐπιτροπὴν διαρκούσης τῆς διαδικασίας. Ὁ Θεματοφύλαξ θὰ διανείμῃ τὴν περίληψιν πρὸς ἅπαντα τὰ Κράτη Μέρη.

3. Πᾶν Κράτος Μέρος τῆς παρούσης Συμβάσεως ἔχον λόγους νὰ πιστεύῃ ὅτι οἰονδήποτε ἕτερον Κράτος Μέρος ἐνεργεῖ κατὰ παράθεσιν τῶν ἐκ τῶν διατάξεων τῆς παρούσης Συμβάσεως πηγαζουσῶν ὑποχρεώσεων δύναται νὰ ὑποβάλῃ παράπονον εἰς τὸ Συμβούλιον Ἀσφαλείας τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν. Τὸ ἐν λόγῳ παράπονον δέον νὰ περιλαμβάνῃ πᾶσαν σχετικὴν πληροφορίαν, ὡς ἐπίσης καὶ πᾶσαν δυνατὴν μαρτυρίαν ὑποστηρίζουσαν τὸ θάσιμον αὐτοῦ.

4. Ἐκαστον Κράτος Μέρος τῆς παρούσης Συμβάσεως ἀναλαμβάνει ὅπως συνεργάζεται εἰς τὴν διεξαγωγὴν οἰονδήποτε ἐρευνητικοῦ ἔργου τὸ ὁποῖον ἤθελε ἀρχίσει τὸ Συμβούλιον Ἀσφαλείας, συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ Χάρτου τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν, ἐπὶ τῇ θέσει τοῦ ληφθέντος ὑπὸ τοῦ Συμβουλίου παραπόνου. Τὸ Συμβούλιον Ἀσφαλείας θὰ πληροφορῇ τὰ Κράτη Μέρη περὶ τῶν ἀποτελεσμάτων τοῦ ἐρευνητικοῦ ἔργου.

5. Ἐκαστον Κράτος Μέρος τῆς παρούσης Συμβάσεως ἀναλαμβάνει ὅπως παρέχῃ βοήθειαν ἢ ὑποστήριξιν ταύτην, συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ Χάρτου τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν, πρὸς πᾶν Κράτος Μέρος τὸ ὁποῖον ζητεῖ τοιαύτην, ἐφ' ὅσον τὸ Συμβούλιον Ἀσφαλείας ἀποφασίζει ὅτι τὸ ἐν λόγῳ Κράτος Μέρος ἔχει ἑλαβῆ ἢ εἶναι πιθανὸν νὰ ἑλαβῆ συνεπείᾳ τῆς παραβάσεως τῆς Συμβάσεως.

Ἄρθρον VI

1. Πᾶν Κράτος Μέρος δύναται νὰ προτείνῃ τροποποιήσεις εἰς τὴν παρούσαν Σύμβασιν. Τὸ κείμενον πάσης προτεινομένης τροποποιήσεως θὰ ὑποβάλλεται εἰς τὸν Θεματοφύλακα, ὅστις θὰ κυκλοφορῇ τοῦτο ἀμέσως πρὸς ἅπαντα τὰ Κράτη Μέρη.

2. Ἡ τροποποίησις θὰ ἀρχίξῃ ἰσχύουσα ἐναντι πάντων τῶν ἀποδεξαμένων ταύτην Κρατῶν Μερῶν ἅμα ὡς κατατεθῶν παρὰ τῷ Θεματοφύλακι τὰ ἔγγραφα ἀποδοχῆς ὑπὸ τῆς πλειονότητος τῶν Κρατῶν Μερῶν. Μετέπειτα δὲ ἐναντι ἐνὸς ἐκάστου τῶν ὑπολοίπων Κρατῶν Μερῶν αὕτη θὰ ἀρχίξῃ ἰσχύουσα ἀπὸ τῆς ἡμερομηνίας τῆς καταθέσεως τοῦ οἰκείου αὐτοῦ ἔγγραφου ἀποδοχῆς.

Ἄρθρον VII

Ἡ παρούσα Σύμβασις θὰ εἶναι ἀπεριορίστου διαρκείας.

Ἄρθρον VIII

1. Πέντε ἔτη μετὰ τὴν ἔναρξιν ἰσχύος τῆς παρούσης Συμβάσεως θὰ συγκληθῇ ὑπὸ τοῦ Θεματοφύλακος ἐν Γενεῦῃ διάσκεψις τῶν Κρατῶν Μερῶν τῆς Συμβάσεως. Ἡ διάσκεψις θὰ ἀνασκοπήσῃ τὴν λειτουργίαν τῆς Συμβάσεως ἐπὶ τῷ τέλει ἐξακριβώσεως κατὰ πόσον ὑλοποιοῦνται οἱ σκοποὶ καὶ αἱ διατάξεις αὐτῆς καὶ θὰ ἐξετάσῃ ἰδιαιτέρως τὴν ἀποτελεσματικότητά τῶν διατάξεων τοῦ ἄρθρου I, παράγραφος 1 ἀναφορικῶς πρὸς τὴν ἐξάλειψιν τῶν κινδύνων στρατιωτικῆς ἢ ἐτέρας ἐχθρικῆς χρησιμοποιήσεως μεθόδων ἀλλοιώσεως τοῦ περιβάλλοντος.

2. Κατὰ χρονικὰ διαστήματα οὐχὶ μικρότερα τῶν πέντε ἐτῶν μετὰ ταῦτα, ἢ πλειονότης τῶν Κρατῶν Μερῶν τῆς παρούσης Συμβάσεως δύναται νὰ ἐπιτυχάνῃ, δι' ὑποβολῆς εἰς τὸν Θεματοφύλακα σχετικῆς πρὸς τοῦτο προτάσεως, τὴν σύγκλησιν διασκέψεως ἐχούσης τοὺς αὐτοὺς ἀντικειμενικοὺς στόχους.

3. Ἐὰν ἐντὸς τῶν ἐπομένων δέκα ἐτῶν ἀπὸ τῆς λήξεως προηγουμένης τινὸς πρὸς ἀνασκόπησιν διασκέψεως οὐδεμία νέα τοιαύτη ἔχη συγκληθῆ συμφώνως πρὸς τὴν παράγραφον 2 τοῦ παρόντος ἄρθρου, ὁ Θεματοφύλαξ θὰ ζητήσῃ τὰς ἀπόψεις πάντων τῶν Κρατῶν Μερῶν τῆς παρούσης Συμβάσεως περὶ τῆς συγκλήσεως τοιαύτης διασκέψεως. Ἐὰν τὸ ἐν τρίτον ἢ δέκα ἐκ τῶν Κρατῶν Μερῶν, οἰονδήποτε τῶν ἀριθμῶν τούτων ἤθελε εἶναι ὁ μικρότερος, ἀπαντήσουν καταφατικῶς, ὁ Θεματοφύλαξ θὰ προβῇ εἰς ἄμεσα διαδήματα πρὸς σύγκλησιν τῆς διασκέψεως.

"Αρθρον ΙΧ

1. Η παρούσα Σύμβασις θά είναι άνοικτη πρὸς ύπογραφήν ύπό πάντων τῶν Κρατῶν. Πάν Κράτος τὸ ὁποῖον δὲν θέλει ύπογράψει τὴν Σύμβασιν πρὸ τῆς ἐνάρξεως ἰσχύος αὐτῆς συμφώνως πρὸς τὴν παράγραφον 3 τοῦ παρόντος άρθρου δύναται νά προσχωρήσῃ εἰς ταύτην καθ' οἰονδήποτε χρόνον.

2. Η παρούσα Σύμβασις ύπόκειται εἰς ἐπικύρωσιν ύπό τῶν ύπογραψάντων ταύτην Κρατῶν. Τὰ ἔγγραφα ἐπικυρώσεως καὶ προσχωρήσεως θά κατατίθενται παρὰ τῷ Γενικῷ Γραμματεῖ τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν.

3. Η παρούσα Σύμβασις θέλει τεθῆ ἐν ἰσχύϊ ἄμα ὡς κατατεθοῦν παρὰ τῷ Θεματοφύλακι τὰ ἔγγραφα ἐπικυρώσεως ύπό εἴκοσι Κυβερνήσεων συμφώνως πρὸς τὴν παράγραφον 2 τοῦ παρόντος άρθρου.

4. Ἐναντι τῶν Κρατῶν τῶν ὁποῖων τὰ ἔγγραφα ἐπικυρώσεως ἢ προσχωρήσεως κατατίθενται μετὰ τὴν ἔναρξιν τῆς παρουσίας Συμβάσεως, αὕτη θέλει τεθῆ ἐν ἰσχύϊ κατὰ τὴν ἡμερομηνίαν τῆς καταθέσεως τῶν οἰκείων αὐτῶν ἔγγράφων ἐπικυρώσεως ἢ προσχωρήσεως.

5. Ὁ Θεματοφύλαξ θά πληροφορῆ ἁμέσως ἅπαντα τὰ ύπογράψαντα καὶ προσχωροῦντα Κράτη περὶ τῆς ἡμερομηνίας ἐκάστης ύπογραφῆς, τῆς ἡμερομηνίας τῆς καταθέσεως ἐκάστου ἔγγράφου ἐπικυρώσεως ἢ προσχωρήσεως καὶ τῆς ἡμερομηνίας ἐνάρξεως ἰσχύος τῆς παρουσίας Συμβάσεως καὶ οἰωνδήποτε τροποποιήσεων αὐτῆς, ὡς ἐπίσης καὶ περὶ τῆς λήψεως ἐτέρων γνωστοποιήσεων.

6. Η παρούσα Σύμβασις θέλει καταχωρηθῆ ύπό τοῦ Θεματοφύλακος συμφώνως πρὸς τὸ ἄρθρον 102 τοῦ Χάρτου τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν.

"Αρθρον Χ

Η παρούσα Σύμβασις, τῆς ὁποίας τὰ εἰς τὴν Ἀραβικὴν, Κινεζικὴν, Ἀγγλικὴν, Γαλλικὴν, Ρωσικὴν καὶ Ἰσπανικὴν κείμενα εἶναι ἐξ ἴσου αὐθεντικά, θέλει κατατεθῆ παρὰ τῷ Γενικῷ Γραμματεῖ τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν, ὁ ὁποῖος θά ἀποστείλῃ δεόντως κεκρωμένα ἀντίγραφα ταύτης πρὸς τὰς Κυβερνήσεις τῶν ύπογραψάντων καὶ προσχωρούντων Κρατῶν.

Εἰς ΜΑΡΤΥΡΙΑΝ ΤῶΝ ΑΝΩΤΕΡῶ οἱ ύπογεγραμμένοι, δεόντως πρὸς τοῦτο ἐξουσιοδοτημένοι ύπό τῶν ἀντιστοίχων αὐτῶν Κυβερνήσεων, ὑπέγραψαν τὴν παρούσαν Σύμβασιν, ἀνοιγείσαν πρὸς ύπογραφήν ἐν Γενεύῃ τὴν δεκάτην ὀγδόην Μαΐου, τοῦ ἔτους χίλια ἔννεακόσια ἑβδομήκοντα ἑπτὰ.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΤΗΣ ΣΥΜΒΑΣΕΩΣ

Συμβουλευτικὴ Ἐπιτροπὴ Ἐμπειρογνομόνων

1. Η Συμβουλευτικὴ Ἐπιτροπὴ Ἐμπειρογνομόνων ἀναλαμβάνει νά προβαίη εἰς καταλλήλους διαπιστώσεις γεγονότων καὶ νά παρέχῃ εἰδικὰς ἀπόψεις ἐφ' οἰουδήποτε προβλήματος ἐγειρομένου συμφώνως πρὸς τὴν παράγραφον 1 τοῦ άρθρου V τῆς παρουσίας Συμβάσεως ύπό τοῦ αἰτουμένου τὴν σύγκλησιν τῆς Ἐπιτροπῆς Κράτους Μέρους.

2. Τὸ ἔργον τῆς Συμβουλευτικῆς Ἐπιτροπῆς Ἐμπειρογνομόνων δέον νά διοργανωθῆ κατὰ τρόπον ὥστε νά ἐπιτρέπη εἰς αὐτὴν νά ἐκτελῆ τὰς ἐν παραγράφῳ 1 τοῦ παρόντος παραρτήματος ἐκτιθεμένας ἀρμοδιότητας. Η Ἐπιτροπὴ θά ἀποφασίζῃ ἐπὶ διαδικαστικῶν θεμάτων σχετικῶν πρὸς τὴν διοργάνωσιν τοῦ ἔργου αὐτῆς, ἔνθα εἶναι δυνατόν κατόπιν συναινέσεως, ἐν ἑναντίᾳ δὲ περιπτώσει διὰ πλειοψηφίας τῶν παρόντων καὶ ψηφίζόντων. Δὲν θά διεξάγεται ψηφοφορία ἐπὶ ζητημάτων οὐσίας.

3. Ὁ Θεματοφύλαξ ἢ ὁ ἀντιπρόσωπος αὐτοῦ θά ἀσκήσῃ καθήκοντα Προέδρου τῆς Ἐπιτροπῆς.

4. Ἐκάστος ἐμπειρογνώμων δύναται νά ὑποβοηθῆται εἰς τὰς συνεδριάσεις ὑφ' ἑνὸς ἢ πλείονων συμβούλων.

5. Ἐκάστος ἐμπειρογνώμων θά ἔχῃ τὸ δικαίωμα μέσω τοῦ Προέδρου, νά ζητῆ παρὰ τῶν Κρατῶν, ὡς καὶ παρὰ διεθνῶν ὀργανισμῶν, τοιαύτας πληροφορίας καὶ βοήθειαν οἷας ὁ ἐμπειρογνώμων κρίνει ἐπιθυμητάς διὰ τὴν συμπλήρωσιν τοῦ ἔργου τῆς Ἐπιτροπῆς.